

La quatrième année *che-kien-kouo t'ien-fong* (17 p. C.)

Le chef de mille hommes, ayant le titre de *tsai-yin* chargé de la garde du magasin, (nommé) *Tchong*

Le chiffre 'quatre' 四 est écrit au moyen de quatre lignes parallèles; il en est de même dans l'inscription datée du septième mois de la quatrième année *che-kien-kouo* (12 p. C.) qu'a publiée M. Laufer (*Chinese pottery of the Han dynasty*, p. 290). — Sur le titre de 千人 'chef de mille hommes' cf. le N° 305.

N° 370. — T. xiv. i. 2 (cave).

370

Fragment; 50 mm. de long; 8 mm. de large.

..... 宰事尹守騎千人秉

Le chef de mille hommes de cavalerie, ayant le titre de *tsai che yin cheou*, (nommé) *Ping*.

Cf. le N° 369.

N° 371. — T. xiv. i. 30.

371

Fragments; 40 mm. de longueur totale; on y lit très nettement les mots

始建國天鳳

La période *che-kien-kouo t'ien-fong* s'étend de 14 à 19 p. C.

N° 372. — T. xiv. i. 8.

372*

Fiche brisée en deux longitudinalement; 230 mm. de long; 23 mm. de large.

Série de mots sans suite qui ne sont qu'un exercice d'écriture; cependant, on peut dater cette fiche avec précision puisque, dans le bas, le scribe a écrit 始建國天, ce qui prouve qu'il s'exerçait à écrire pendant la période *che-kien-kouo t'ien-fong* (14-19 p. C.). On remarque plus haut encore une fois les deux mots 始建.

N° 373. — T. xiv. i. 22.

373

Partie inférieure d'une fiche; 98 mm. de long; 17 mm. de large.

L. 1: 朔辛卯關嗇夫致任常賢實*

..... étant le premier jour du mois, le jour *sin-mao*, le *che-fou* de la passe donna sa démission

L. 2: 三親○○○○○○○○○○出入關

Sur le titre de *che-fou*, cf. le N° 367.

N° 374. — T. xiv. i. 12.

374*

Fiche complète; 221 mm. de long; 15 mm. de large.

可以殄滅淫反國。立大功。公輔之位君之常有。

Vous pourrez exterminer un royaume pervers et révolté; vous aurez une grande gloire; la dignité de duc du palais et de ministre d'état, vous la posséderez à perpétuité.

L'expression 公輔 indique les trois ducs du palais 三公 et les quatre ministres d'état 四輔; elle est fréquemment employée dans le style historique; par exemple, dans le *Ts'ien Han chou* (chap. lxxxii, p. 11 r°) nous lisons que *K'ong Kouang* 孔光 occupa sous trois règnes successifs des charges de duc du palais ou de ministre d'état 歷三世居公輔位.

Quant à l'expression 殄滅, elle se trouve déjà dans le chapitre *P'an-keng* du *Chou king* (Legge, C. C., vol. III, p. 241).